



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/205
S/1998/711
4 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункты 112 и 113 предварительной
повестки дня*
ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации
Объединенных Наций от 4 августа 1998 года
на имя Генерального секретаря

Я информировал Вас о развитии ситуации в Южной Азии, которая продолжает ухудшаться и вызывает все большую озабоченность международного сообщества.

После появления в Южной Азии ядерного оружия Индия и Пакистан оказались перед настоятельной необходимостью безотлагательно и всесторонне рассмотреть вопросы мира и безопасности, в частности касающиеся аспектов сдержанности и стабилизации в области ядерного и обычного оружия, недопущения конфликтов и принятия мер по укреплению доверия. Международное сообщество сошло в мнении о том, что ухудшение ситуации в сфере безопасности в Южной Азии и особенно события самого последнего времени неизбежно связаны с нерешенным спором о Джамму и Кашмире.

Вам хорошо известно, что Пакистан стремится к конструктивному диалогу с Индией по вопросам, касающимся мира и безопасности в Южной Азии и коренной причины напряженности между двумя странами – спора о Джамму и Кашмире.

В прошлом месяце премьер-министр Пакистана отправился в Коломбо в надежде на позитивный исход двусторонней встречи со своим индийским коллегой в рамках Встречи на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии. В своем выступлении на открытии Встречи на высшем уровне премьер-министр публично заявил о готовности Пакистана возобновить диалог с Индией на основе соглашения, достигнутого между двумя странами 23 июня 1997 года в Исламабаде.

* A/53/150.

К сожалению, встреча в Коломбо оказалась безрезультатной. Индия не захотела обсуждать сколь-либо конкретно или безотлагательно наиболее важные вопросы мира и безопасности, в том числе меры укрепления доверия, а также Джамму и Кашмир, которые, как совершенно обоснованно настоятельно требует международное сообщество, должны обсуждаться в конструктивном духе и без проволочек. Министры иностранных дел обеих стран, встречавшиеся в Коломбо после встречи двух премьер-министров, также не сумели добиться какого-либо прогресса. Усилия Индии были направлены на то, чтобы размыть основные вопросы, увязав их с вопросами значительно менее важными в рамках так называемого "комплексного подхода" к двустороннему диалогу. Это противоречит соглашению, достигнутому в Исламабаде в отношении механизма проведения диалога.

Ввиду негативного отношения Индии к возобновлению диалога Пакистан считает необходимым передать прилагаемый перечень мер укрепления доверия для принятия Индией, с тем чтобы смягчить напряженную ситуацию в занятом Индией Кашмире и облегчить участь кашмирского населения (см. приложение).

Ситуация еще более осложнилась в результате недавнего ничем не спровоцированного обстрела Индией с применением артиллерии и стрелкового оружия широкого фронта вдоль контрольной линии в Джамму и Кашмире, приведшего к гибели большого числа людей и причинившего значительный материальный ущерб. Это привело к резкому ухудшению ситуации в целом. Мы расцениваем эти действия как часть общего замысла, как вызывающую сожаление бесплодную попытку запугивания. Мы серьезно обеспокоены возможным дальнейшим ухудшением ситуации с непредсказуемыми последствиями.

Мы считаем, что международное сообщество должно настоятельно призвать Индию проявлять сдержанность и рекомендовать возобновить диалог. Со своей стороны, Пакистан готов незамедлительно приступить к обсуждению вопросов мира и безопасности, включая меры укрепления доверия, а также Джамму и Кашмир. Мы готовы, кроме того, одновременно с этим согласовать график встречи для обсуждения всех других вопросов повестки дня индийско-пакистанского диалога, как она была определена в соглашении от 23 июня 1997 года.

Я хотел бы вновь заявить, что одновременно с предпринимаемыми Пакистаном усилиями по возобновлению конструктивного диалога с Индией Организации Объединенных Наций следует рассмотреть нижеследующие меры:

- (а) более активное участие Генерального секретаря в урегулировании нерешенных вопросов между Индией и Пакистаном, и в частности ключевого вопроса о Джамму и Кашмире;
- (б) укрепление Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) и регулярное представление ею докладов Совету Безопасности;
- (с) назначение специального представителя Генерального секретаря по Джамму и Кашмиру.

Я надеюсь, что эти предложения будут тщательно изучены и по ним будут приняты соответствующие меры, как того требует напряженная обстановка в Южной Азии.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 112 и 113 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ахмад КАМАЛЬ
Посол, Постоянный представитель

Приложение

Предлагаемые Пакистаном меры укрепления доверия в Джамму и Кашмире

Мы предлагаем следующие меры укрепления доверия с целью ослабления напряженности в Джамму и Кашмире:

- (a) укрепление Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане (ГВНООНИП) и расширение ее полномочий для патрулирования по обеим сторонам линии контроля и представление на регулярной основе докладов Совету Безопасности;
- (b) освобождение удерживаемых под стражей жителей Кашмира;
- (c) вывод индийских армейских пикетов из Сринагара и других городов и деревень Кашмира;
- (d) поэтапное сокращение численности индийских войск в городах и деревнях удерживаемого Индией Кашмира;
- (e) прекращение операций по проведению обысков/арестов;
- (f) передача информации о лицах, "пропавших без вести", в удерживаемом Индией Кашмире;
- (g) размещение наблюдателей Международного комитета Красного Креста и Организации Объединенных Наций для отслеживания положения в области прав человека в удерживаемом Индией Кашмире;
- (h) признание Конференции всех сторон "Хуррият" в качестве законного органа, представляющего интересы населения Кашмира.

Индия должна рассмотреть вышеизложенные предложения в контексте усилий, направленных на урегулирование вопроса о Джамму и Кашмире, который является ключевым в отношениях между Пакистаном и Индией.
